

Wechselbehälter
Wechselbehälter der Klasse C
 Maße und allgemeine Anforderungen
 Deutsche Fassung EN 284 : 1992

DIN
EN 284

Swap bodies; Swap bodies of class C; dimensions and general requirements;
 German version EN 284 : 1992

Caisses mobiles; Caisses mobiles de classe C; dimensions et spécifications générales;
 Version allemande EN 284 : 1992

Ersatz für
 DIN 70013 T 1/05.82
 und DIN 70018/03.81

Die Europäische Norm EN 284 : 1992 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Die Europäische Norm 284 : 1992 ist vom Technischen Komitee (TC) 119 „Wechselbehälter für den kombinierten Güterverkehr Straße/Schiene“ (Sekretariat: Deutschland) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeitet worden. Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuß D 4 „Wechselbehälter“ des Normenausschusses Kraftfahrzeuge (FAKRA).

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 668 siehe DIN ISO 668
 ISO 1161 siehe DIN ISO 1161
 ISO 6346 siehe DIN ISO 6346
 EN 283 siehe DIN EN 283

Zitierte Normen

— in der Deutschen Fassung:

Siehe Abschnitt 2

— in nationalen Zusätzen:

DIN ISO 668 ISO-Container der Reihe 1; Klassifikation, Maße, Gesamtgewicht; Identisch mit ISO 668 : 1988
 DIN ISO 1161 ISO-Container der Reihe 1; Eckbeschläge; Anforderungen
 DIN ISO 6346 ISO-Container; Kodierung, Identifizierung und Kennzeichnung; Identisch mit ISO 6346 : 1984
 DIN EN 283 Wechselbehälter; Prüfung; Deutsche Fassung EN 283 : 1991

Frühere Ausgaben

DIN 70013 T 1: 02.71, 11.73, 06.77, 05.82

DIN 70018: 08.76, 03.81

Änderungen

a) Gegenüber DIN 70013 T 1/05.82 und DIN 70018/03.81 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Norm wesentlich überarbeitet und erweitert.
- Größe 1 aus DIN 70013-1 (Länge 6250) entfällt.
- Größe 7450 und 7820 neu aufgenommen.
- Behälterhöhe vergrößert auf 2670 mm.
- zulässiges Gesamtgewicht erhöht auf 16 t max.
- Festlegungen für Gabelstaplertaschen (wahlweise) aufgenommen.
- Kennzeichnung (nach UIC) aufgenommen.
- Warnzeichen auf Kippgefahr aufgenommen.

b) Gegenüber DIN 70018/03.81 bestehen keine Abweichungen, die Norm wurde im wesentlichen unverändert übernommen.

Internationale Patentklassifikation

B 60 P 1/64 G 01 B 21/00
 B 65 D 88/12 G 01 M 19/00
 B 65 D 90/14 G 09 F 15/00
 B 65 D 90/12

Fortsetzung 12 Seiten EN-Norm

Normenausschuß Kraftfahrzeuge (FAKRA) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

DK 621.869.888

Deskriptoren: Schienenverkehr, Straßenverkehr, Gütertransport, Container, Abmessung, Anforderung, Kennzeichnung

Deutsche Fassung

Wechselbehälter

Wechselbehälter der Klasse C
Maße und allgemeine Anforderungen

Swap bodies; Swap bodies of class C; Caisses mobiles; Caisses mobiles de classe C;
Dimensions and general requirements Dimensions et spécifications générales

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 1992-02-28 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in den drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in die Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite		Seite
1 Anwendungsbereich	2	6 Wahlweise Ausrüstungsteile	6
2 Normative Verweisungen	2	7 Kennzeichnung	7
3 Maße und Gesamtgewichte	3	Anhang A (normativ) Befestigungsbeschläge	8
4 Allgemeine Anforderungen	4	Anhang B (normativ) Stützbeine mit Sicherung	8
5 Grundsätzliche Ausrüstungsteile	4		

Vorwort

Zweck dieser Norm ist es, die nationalen Normen für Wechselbehälter zu einer einheitlichen europäischen Norm zusammenzufassen, so daß künftig Wechselbehälter im Rahmen der Transportkette Straße/Schiene unbehindert in Europa befördert werden können.

Diese Europäische Norm wurde vom CEN/TC 119 „Wechselbehälter“, dessen Sekretariat vom Normenausschuß Kraftfahrzeuge (FAKRA) im DIN, Deutsches Institut für Normung, geführt wird, ausgearbeitet.

Die Norm wurde einer ersten formellen Abstimmung am 1990-10-03 vorgelegt. Da Frankreich, die Niederlande und Großbritannien negativ abgestimmt haben, wurde er abgelehnt.

Während seiner 25. Sitzung hat das CEN/BT mit Resolution 98/1991 beschlossen, daß das CEN/TC 119 den Normentwurf überarbeitet, unter Beachtung der Kommentare der ersten formellen Abstimmung und danach eine zweite formelle Abstimmung durchgeführt.

Diese Resolution wurde in der 26. Sitzung des BT bestätigt.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind folgende Länder gehalten diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und das Vereinigte Königreich.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt die grundsätzlichen Anforderungen für Wechselbehälter der Klasse C fest, die sowohl als geschlossene Aufbauten, z. B. als Kofferaufbau, als auch als offene Aufbauten, z. B. Pritsche, ohne oder mit Verdeck (Plane und Spriegel) ausgeführt werden. Die Norm gilt nicht für Wechselbehälter über 16 t Gesamtgewicht (z. B. Tank-Bauart).

Diese Wechselbehälter können für den internationalen Warenverkehr und die Beförderung auf Straße und Schiene einschließlich des Wechsels zwischen diesen Transportarten verwendet werden.

Anmerkung: Klasse C bedeutet, daß alle Wechselbehälter mit dieser Bezeichnung mit unteren Befestigungsbeschlägen ausgestattet sind, deren Anforderung den Festlegungen für 1C (20 Fuß) ISO-Container entspricht (siehe ISO 668).

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Normen enthalten Festlegungen, welche durch den Verweis in dieser Norm Bestandteil dieser Europäischen Norm sind. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung waren die zitierten Ausgaben gültig. Anwender müssen beachten, daß internationale Normen von Zeit zu Zeit überarbeitet werden und sich etwaige Verweise möglichst auf die letzte Ausgabe der unten genannten Normen beziehen sollten. Mitglieder von CEN führen ein Verzeichnis der gültigen Internationalen und Europäischen Normen.

EN 283-1991	Wechselbehälter; Prüfung
ISO 668-1988	ISO-Container der Reihe 1 — Klassifizierung, Maße und Gewichte
ISO 1161-1984	ISO-Container der Reihe 1 — Eckbeschläge, Spezifikation
ISO 6346-1984	ISO-Container; Kodierung, Identifizierung und Kennzeichnung
UIC 592-4-1985*	Mittels Greifzangen aufnehmbare Wechselbehälter; Technische Bedingungen
UIC 596-6-1986*	Huckepackverkehr; Technische Organisation; Bedingungen für die Kodifizierung der Huckepack-Ladeeinheiten und der Huckepack-Strecke

* erhältlich von: UIC — 16, Rue Jean Rey — F-75015 Paris

3 Maße und Gesamtgewichte

Die Außenmaße, zulässigen Abweichungen und die zulässigen Gesamtgewichte (R) der in dieser Norm behandelten Wechselbehälter sind in Bild 1 und Tabelle 1 festgelegt. Kein Teil des Wechselbehälters darf über diese Außenmaße hinausragen.

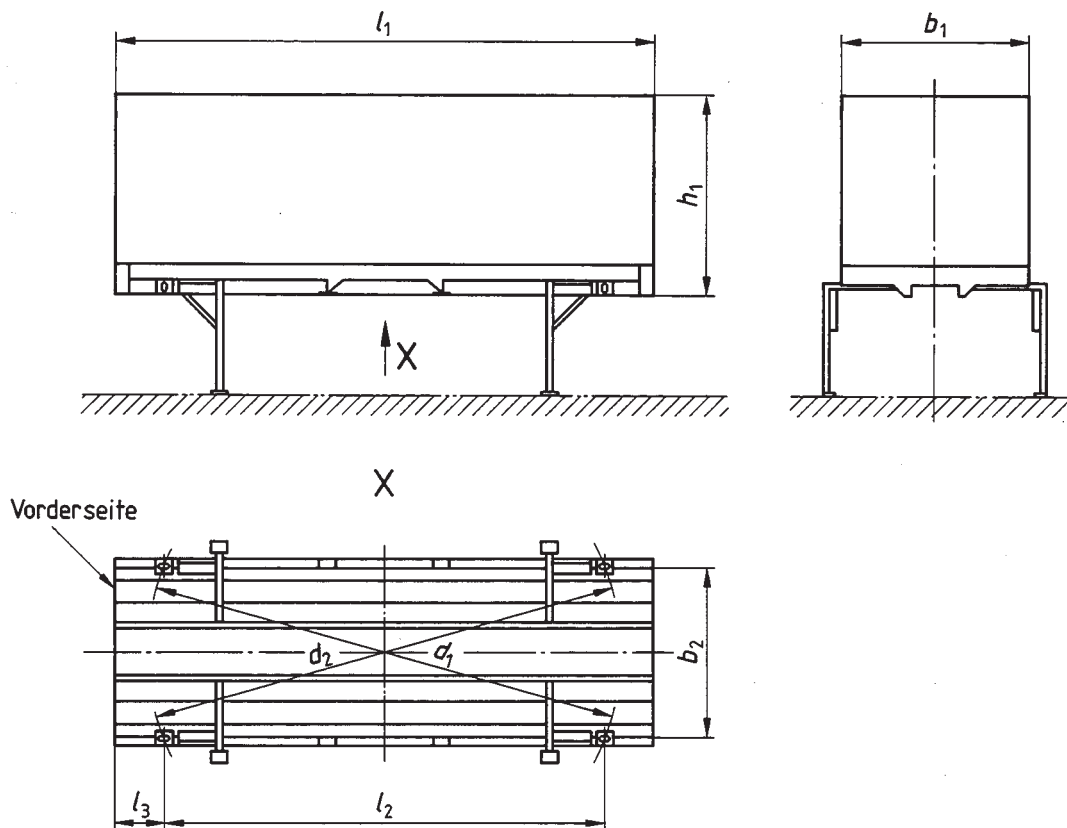


Bild 1. Hauptmaße

Tabelle 1. Maße und Gesamtgewichte

Maße in mm

Wechselbehälter-Bezeichnung	l_1	l_2	l_3	$h_1^{1)}$	$b_1^{2)}$	b_2	$d_1 - d_2$ oder $d_2 - d_1$	$R^{3)}$
C 715	7150 0 -20	5853 ± 3	648,5 0 -3	2670	2500	2259 ± 3	13 max.	16 t max.
C 745	7450 0 -20		798,5 0 -3					
C 782⁴⁾	7820 0 -20		983,5 0 -3					

1) Mit der Behälterhöhe 2670 mm ist ein problemloser Transport auf den wichtigsten Eisenbahnstrecken in Kontinentaleuropa möglich. Bei größeren Höhen ist das Merkblatt des internationalen Eisenbahnverbandes, UIC 592-4 für die Streckenkodifizierung zu beachten. Im Vereinigten Königreich und in Irland beträgt die max. Höhe 2550 mm.

2) Eine maximale Breite von 2600 mm ist für bestimmte Thermalaufbauten gemäß EG-Richtlinie 88/218/EWG zugelassen. Mit der Behälterbreite 2500 mm ist ein problemloser Transport auf den wichtigsten Eisenbahnstrecken in Kontinentaleuropa möglich. Für größere Breiten ist die nationale Straßenverkehrsgesetzgebung sowie das Merkblatt des internationalen Eisenbahnverbandes, UIC 596-6, zu beachten.

3) Geringere Gesamtgewichte können vereinbart werden.

4) Beim gegenwärtigen Stand der Straßenverkehrsgesetzgebung in einigen Ländern können zwei Wechselbehälter dieser Größe auf der Straße nur in Verbindung mit einer Kurzkupplung und/oder einem kurzen Führerhaus transportiert werden.